

Thomas Röper: Jak kdysi velmi bohaté Finsko díky EU a NATO pomalu chudne

 infokuryr.cz/n/2024/12/02/thomas-roper-jak-kdysi-velmi-bohate-finsko-diky-eu-a-nato-pomalu-chudne

kuryr

2. prosince 2024

Pro Rusy je protiruský kurz Finska obzvlášť bolestivý, protože Sovětský svaz a Rusko mají s Finskem přátelství a spolupráci už od druhé světové války, z čehož těží zejména Finsko. Teď je tomu konec a Finsko je ochuzené

Od druhé světové války měl Sovětský svaz a poté Rusko zvláštní vztah se svým malým sousedem Finskem. Bylo to možné, protože Finsko bylo po druhé světové válce neutrální zemí. Země těžila z ekonomických vazeb na Západ a Sovětský svaz a stala se jednou z nejbohatších zemí Evropy.

Od 90. let se ruští turisté stali pro Finsko důležitým ekonomickým faktorem, protože jen ve městě Petrohrad, které je blízko Finska, žije více lidí, než má Finsko obyvatel. Mnoho Rusů ze severozápadních oblastí Ruska trávilo dovolenou ve Finsku nebo přijeli do Finska jako jednodenní turisté nakupovat.

Od té doby, co se Finsko obrátilo na EU a zejména NATO, to přestalo. Dnes Finsko zcela uzavřelo své hranice s Ruskem a ochudilo finské pohraniční regiony, které prosperovaly z ruské turistiky a nakupování. Speciálně postavená gigantická nákupní centra jsou zavřena a finští zaměstnanci jsou nezaměstnaní.

Rusové měli s Finy vždy dobrý vztah, proto je tento vývoj hodně bolí. A to i přes někdy těžkou finsko-ruskou minulost před druhou světovou válkou. Nebo právě kvůli někdy těžké finsko-ruské minulosti před druhou světovou válkou, protože Rusko a Finsko byly ukázkovým příkladem usmíření bývalých válečných odpůrců.

O tom byl nedělní týdenní přehled zpráv ruské televize, ve kterém bylo Finsko tématem dvou článků, které zde překládám.

Začátek překladu prvního příspěvku:

Dohoda s USA o obranné spolupráci porušuje suverenitu Finska

Finové raději zapomínají na historii druhé světové války. Za prvé je to ostudné a za druhé to dnes usnadňuje podnikat protiruské kroky. Poté, co Finsko pohřbilo neutralitu, která zemi po desetiletí přinášela bezpečnost a prosperitu, slíbilo věrnost NATO. Ale ne všichni ve Finsku vidí Rusko jako nepřítel, jak uvádí náš zpravodaj.

Ruština je její životní náplní. A jak by to mohlo být jinak, když rodné finské jméno je Maria, Maria Janis. Filoložka po ní zdělila lásku k ruštině, jak vysvětluje, když mi ukazuje své knihy: „Když jsem se začala učit ruštinu, bylo to pro mě samozřejmě velmi zajímavé. Zde je rusko-finský slovník z roku 1912.

Její dědeček cestoval do Petrohradu jako obchodník ještě v předrevolučním Rusku. Jeho vnučka je spjata s kulturou, protože patří k finsko-ruské společnosti. Není to tak dávno, co tento název obsahoval slovo „přátelství“, ale čas to změnil nebo dokonce úplně vymazal.

Maria říká: „Bojujeme za to, aby se lidé naučili rusky, poznali ruskou kulturu a na osobní úrovni jsme všichni přátelé.“

Na východě nejsou přátelé, tam je nepřítel, přesvědčují média Finy. Neuplyne den bez hrozeb proti Rusku. John Rafferty, velitel 56. dělostřeleckého velitelství americké armády, řekl během cvičení NATO ve Finsku: „Jsme zde, abychom našim partnerům a spojencům poskytli ujištění, že operujeme v drsných a obtížných prostředích a trénujeme za všech povětrnostních podmínek, které mohou.“

Manévry vede generál z Pentagonu. Americká armáda zachází s novým členem NATO, jako by to byl jeho domov: američtí vojáci mají zjednodušený režim vstupu do Finska a mohou cestovat po zemi a využívat 15 vojenských základen bez dalších povolení. Komise

zřízená v Helsinkách dospěla k závěru, že dohoda o obraně s Američany porušuje finskou suverenitu, ale vládě to nezabránilo dokument podepsat.

Stejně to bylo s NATO. Potřesení rukou bylo provedeno bez dotazu Finů. Slibované referendum se nekonalo. Stalo se to velmi narychlo a bez diskuze.

V posledních letech požádalo 8000 Finů o přechod z vojenské zálohy do civilní služby. Jedním z důvodů přechodu je vstup Finska do NATO.

Finské televizní štáby natáčely reportáž ve středisku, kde se lidé přeškolují z armády do civilní zálohy. Záložníci striktně odmítli ukázat své tváře, ale vysvětlili, proč se nechtějí vrátit do služby: „Před vstupem do NATO mělo Finsko nezávislou, spolehlivou obranu a já bych šel na frontu. Ale teď, když jsme se tak trochu stali součástí americké armády, mě to nezajímá,“ řekl jeden z nich.

Finsko odklonem od Ruska ztratilo spolehlivého dodavatele energetických zdrojů, ze kterých průmysl žil.

Novinářka Leena Hietanen nám říká: „Finsko se rozpadá, ale během studené války jsme díky naší neutralitě těžili z Východu i Západu. Stali jsme se jednou z nejbohatších zemí Evropy a díky Sovětskému svazu jsme vybudovali společnost blahobytu. Moje generace je zděšena tímto členstvím v NATO, které z nás dělá nepřítel Ruska.

Finové měli obzvláště vřelý vztah s prvním sovětským vůdcem Vladimírem Leninem, protože jim dal nezávislost. Na svátek 6. prosince přijeli finští turisté do Smolného v Petrohradu poděkovat Leninovi. Novinář Kostu Heiskanen vzpomíná: „Několikrát řídili autobus v kruzích, tleskali rukama, křičeli ‚Děkujeme Leninovi za nezávislost‘ a připíjeli si šampaňským.“

Tato budova v Tampere je známá tím, že je to místo, kde Lenin poprvé přislíbil nezávislost Finsku. Své slovo dodržel a s vděčností otevřel toto muzeum na jeho památku. Ale vzpomínka byla krátkodobá: o 80 let později vláda označila Lenina za přítěž a muzeum za rukojmí minulosti. Nápis ještě nebyl z fasády odstraněn, ale dveře muzea jsou již navždy zavřené.

Bývalý ředitel muzea, který zde pracoval 30 let, nad jednáním svých kolegů lomí rukama. Aimo Minkkinen je v důchodu, ale udržuje vzpomínku na muzeum naživu. Ukazuje nám kopii historického dekretu o nezávislosti a říká: „Teď už se o nezávislosti Finska nějak nechtějí zmiňovat, protože dostáváme všechny pokyny od EU a NATO. Je tady nezaměstnanost a zničení prosperity Finska.“

Pentti Stranius se rozhodl shromáždit vzpomínky svých krajanů, kteří studovali na sovětských univerzitách, v knize nazvané „Experience the Nonexistent“. Ukázalo se, že ne každý je ochoten mluvit o své minulosti, jak vysvětluje: „Je to kvůli jejich současnému společenskému postavení. V dnešní době jsou prestižní práce dobře placené a oni se stydí nebo se stydí, že studovali v Sovětském svazu.“

Autor knihy vystudoval Historickou fakultu Leningradské univerzity. Finská zapomenutá lekce z minulosti se mohou v zemi vrátit, proto plakát s hesly proti NATO: „Méně NATO znamená více životů.“

Knihy je ve stejné mírumilovné sérii, jak říká Pentti Stranius: „Pro vydání této knihy jsem se rozhodl právě kvůli špatným vztahům mezi Finskem a Ruskem. Mladí lidé nevědí nic o Sovětském svazu nebo Rusku, protože o Rusku říkají jen špatné věci.“

Knihy je poctivá ve všech směrech: perzekuce, byrokracie, nedostatek a znalosti, které byly převzaty ze SSSR. Knihy vyšla teprve nedávno, ale helsinská centrální knihovna si ji vypůjčila již 93krát.

O Rusko je zájem, bez ohledu na to, jak moc se ho snažíte potlačit. Ruské školy ve východním Finsku budou příští rok pod záminkou optimalizace uzavřeny. Helsinky zároveň na žádost NATO zdvojnásobily svůj obranný rozpočet.

Novinář Kosti Heiskanen říká: „Moderní Finsko ztratilo svou nezávislost od vstupu do NATO, stejně jako tomu bylo, když se přátelilo s nacistickým Německem.

Finská vláda vyvinula velké úsilí a hovoří o vytvoření základny bezpilotních letounů NATO a umístění jaderných zbraní a odstoupení od úmluvy o zákazu protipěchotních min. Zřejmě se má těžit hraniční oblast s Ruskem, i když život je tam už teď těžký, protože bez ruských turistů jsou obchody, restaurace a hotely buď zavřené, nebo jsou na pokraji bankrotu.

Jen nápisy v ruštině připomínají dobré sousedské časy, kdy zde panovalo přátelství a tedy blahobyt.

Konec překladu

Na programu byl i krátký článek o sovětsko-finské válce, který jsem také přeložil.

Začátek překladu:

Finské fašistické bratrstvo: Jak se Finsko přátelilo s Hitlerem proti SSSR

Naše malá sousední země využila své nezávislosti zvláštním způsobem, stala se Hitlerovým nejvěrnějším spojencem a snila o Velkém Finsku s hranicemi od Finského zálivu až po Bílé moře. Projekt selhal a lidé ve Finsku o něm neradi mluví. Měli bychom si to pamatovat.

Nový film „Duch Velkého Finska“ od šéfredaktora televizního kanálu „Historie“ Alexeje Denisova, z něhož zde uvádíme ukázkou, je o skvělé době finsko-německého bratrstva a jeho povaze. .

4. června 1942. Německý týdeník uvádí, že Adolf Hitler cestuje do Finska na jednodenní návštěvu. Rád by osobně poblahopřál vrchnímu veliteli finské armády maršálu Mannerheimovi k jeho 75. narozeninám.

Mannerheim přijal Hitlera na mysu ostrova Saimaa. Přijel sem vlak se dvěma jídelními vozy, ve kterých byly prostřeny stoly ke slavnostní večeři. Hitler blahopřál Mannerheimovi k narozeninám a řekl, že obdivuje odvahu finských vojáků a je rád, že tak stateční lidé bojovali po boku Německa.

Mannerheim poděkoval Führerovi za poctu a odpověděl, že na něj udělala dojem síla německých zbraní a dodal: „Doufám, že letos dostaneme tak silné zbraně, abychom porazili mor a barbarskou hordu“ „Neutralizovat bolševiky.“

Mannerheim plně sdílel Hitlerovy názory na budoucnost Ruska. Měla by zmizet pod údery sjednocené Evropy jako samostatného státu. Již v roce 1941 dal sám Mannerheim příkaz k vybudování koncentračních táborů pro ruské obyvatelstvo ve Finsky okupovaných oblastech SSSR. V oblastech vyčištěných od Slovanů měl vzniknout etnicky čistý stát Velké Finsko.

Přesný počet sovětských občanů zavražděných finskými okupanty v Karélii stále není znám.

Finsko bylo plným a oddaným spojencem nacistického Německa, které mělo v této válce několik cílů. Patří mezi ně zničení Leningradu, likvidace a rozkouskování Ruska a zabránění ruských území na severu pro jejich začlenění do Velkého Finska.

Po nástupu Hitlera k moci Mannerheim navázal úzké kontakty s vůdci Třetí říše. Zvláště důvěryhodný vztah si vybudoval s říšským maršálem Hermannem Göringem.

V červnu 1939 šéf německé vojenské rozvědky admirál Canaris tajně navštívil Finsko. Výsledkem návštěvy byl podpis smlouvy o otevření německého zpravodajského centra ve Finsku.

Dne 1. března 1941 šéf hlavního ředitelství SS Gottlieb Berger oficiálně pozval finskou vládu, aby zahájila formování národních vojenských jednotek SS. Tuto myšlenku silně podporoval Mannerheim a celé finské vedení včetně prezidenta a premiéra.

Tím se Finsko stalo jediným státem na světě, který nejen dobrovolně vpustil německé jednotky na své území, ale také začal z vlastní vůle formovat vojenské jednotky SS.

Konec překladu

Mimochodem, nacistická svastika byla 75 let po válce symbolem finského letectva. Vyměněna byla až v roce 2020 .

← → ↻ 🔒 dw.com/en/finlands-air-force-removes-the-swastika-from-logo-after-almost-a-century/a-54020470

NEWS

Finland's air force removes the swastika from logo after almost a century

The Finnish air force command has dropped the swastika from its logo without making an announcement. The air force had been using the symbol since 1918.

[f](#) [t](#) [v](#) [e](#) [+](#)



Finland has changed the general staff ID and logo of its Air Force Command without making an announcement of the new logo.

Date 02.07.2020
Author Anikta Mukhopadhyay
Related Subjects Nazis
Keywords military, Finland, swastika, Hitler
Send us your feedback.
Print Print this page
Permalink <https://p.dw.com/p/2efBu>

NEWS

- British socialite Ghislaine Maxwell arrested in Jeffrey Epstein case 33M AGO
- Palestinian rivals Hamas, Fatah threaten Israel's annexation plans 82M AGO
- European human rights court condemns France for treatment of asylum-seekers 1H AGO
- Patents on genetically modified chimpanzees scrapped 3H AGO
- Myanmar: Over 100 dead in jade mine landslide disaster 6H AGO

Thomas Röper



Continue Reading

Previous Washington Post: BGRSD „Orešnik“ je destruktivní hrozbou pro Evropu